威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註册登記及會計
生意投資，市場調查
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話：681·4939

軒龍 海鮮美食之家
Heinon Chinese Seafood Restaurant
2300 E. Hastings St. Van. B.C. (LONDON DRUGS 樓上)

全新裝修 舒適幽雅
港式作風 服務週到

由九月六號（星期二）開始
早上十時至下午五時 大大推出
特價餐$3·50 每個星期
有各式各樣不同的經濟餐
又抵食，服務好，大衆化·
並設有四和，六和菜
人人餐，超值酬賓席等等，價錢公道，人人讚好·

每日上午十時開始
供應精美點心
每晚十時開始
特設午夜茶市
潮式打冷宵夜
常備生猛游水海鮮
清粥小食

星期日至星期四早上十時至凌晨二時
星期五、星期六早上十時至凌晨三時
255·7177 店後有停車場

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420·7266 六時後
傳呼機：645·6328
電話：251·1616
中文：879·9494

※修理：大小凍房
※裝置設計：空氣調節
※各式凍櫃·制雪機·暖氣·熱水爐·爐頭雪櫃
※日夜服務優照顧收費從牌

旺舖出租

新，全自動冷暖氣，價廉 DUNBAR 與 41ST 4292 DUNBAR位於一繁忙24小時錄影帶店旁，適宜做鞋店、雪糕店，運動衣物店等等，有意者電早：876·5232晚228·9323。

旺舖出租 緬街旺舖出租 1934·8744。

旺舖出租
對西將建快車站，適合唐山雜貨店，素菜埠 13474 一零四 AVE.，電話：五八四。三二二七。

旺舖招租
西區 CAMBIE 近25街約千尺可做 OFFICE 或零售店有意電874·4716李洽。

舖位出租
1323 SE MARINE DR VAN. 六百元一個月，適合餐館寫字樓，電325·4745。

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊
$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。
$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日
$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊
$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊
$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
$388.00
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

☎687-3316
475 Main St. Van. B.C.

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

由九月一日至十五日酬賓大平賣

專營參茸藥材補品，京果海味
及多種保健儀器

名中醫王建英女醫師免費解答
中醫藥保健儀器解決多種保健用法·

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：（六〇四）六八五·三七七八
（天仁茗茶隔鄰） 七天營業 上午九時至下午六時

美的(彩色)印刷
Magic Press Commerical Printing
2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9
☎ Tel.: (604) 255-0055
Fax.: (604) 255-4986

88夏日大特價

外賣餐紙 $260·00／10,000張
單簿 $1·10／每本
餐牌 $280·00起

現已開始承接1989年最新港式精美掛牆、座枱、按頭年、月曆，熨金利是封及各類中西文件·

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助·
歡迎來電查詢詳情

新華超級市場
即將開幕
敬請留意
268奇化街 新華中心地庫

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老產品
美味白油腸
特製珍肝肝腸
眞正鴨肝肝腸
五花香臘肉腸
頂靚大臘鴨腸
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造精美設備聘請名師優美品質特製各式腸品駐衛生官員監督廠房衛生聯邦政府國際通過各大商號均有代售備阻止寄往加拿大無阻各地目錄即印奉送代理函索歡迎

黃龍藝苑 Dragon arts
電話 254·2218
傳眞 254·8311
喜士定東街 461 E. Hastings St.
（店後電旁均可停車）

鏡架裝裱·招牌廣告
文房四寶·送禮字畫
書法藝術·傳眞服務
特別快信
信件來往香港，當天即可收到
不受郵政罷工影响，歡迎查詢·
只收八元五毫

納偉旅行社
開辦16週年 love & white travel
開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著
直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧·
代理各航空公司機票，代辦簽証代買旅遊保險·

東南亞

＊中國之旅回港十六天觀光團 $2468
博遊度門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林·
出發日期：八月十八、九月十五、十月廿日、十一月十七日

＊日本東京、上海、杭州北京廣州、香港十三天團 $2188
出發日期：九月六日、十月四日、十一月一日

特別推出最新
中國：天子 皇室出土文物及工藝品展覽
西雅圖參觀園 （參華旅遊專車接送）
本展覽會將中國天子皇朝二千餘年之歷史出土文物及民間藝術品，書畫琴棋、工皇帝之來物、金器、銀器、瑪瑙、陶瓷、陶器等，大部分展物都是第一次公開展覽，切失良機
日期：第一團由九月十日開始，隨星期六出發至十二月四一日止
費用：加參每人四元（包括入場券及車費在內，大小同價）

＊日台港十天遊 $1698起
博遊東京、富士山、箱根、台北、台中、高雄、香港等
出發日期 九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日 十二月十三日

＊韓台港九天旅 $1368起
博遊漢城、台北、台中、日月潭、高雄、澄清湖、香港等
出發日期：九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

＊韓泰港九天遊 $1398起
博遊漢城、曼谷、芭堤雅、香港
出發日期：九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日十二月四一日

＊星馬泰香港十二天觀光遊 $1868起
博遊曼谷、芭堤雅、星加坡、馬六甲、古隆坡、香港
出發日期：九月廿三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

北美洲

＊美加東岸十一天遊或加拿大東部六天遊
博遊紐約、大西洋城、費城、華盛頓、多倫多、滿地可、渥太華等
出發日期：逢星期五（七、八、九月）。

＊卡加利、班芙、艾民頓、JASPER 五日航空團
出發日期：八月廿日，九月三日，九月十七日

＊三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、RENO、拉斯維加斯、七日航空團
出發日期：九月四日、十月九日、十一月十三日、十二月十八日、廿六日 $530起

各一日遊、頻頻出發！
＊哥華$39 半日遊$28（上雪山 GROUSE MTN）
＊西雅圖$41（沉浸機場及 WOODLAND ZOO）
＊維多利$63 小費$59

歡迎查詢或報名：
總店：緬街539號110室（夾奇化街）七天營業
(604)689·0501
支店：喜士定東街2828號地下（夾 RENFREW）
(604)253·4422
或與各特約旅行社接洽

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX：(604)662·2304
新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜.
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到太幫優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1312室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR